

ב"ה

# Vivons 'Hanouccah

du 7 (au soir) au 15 déc. 2023

25 KISLEV - 3 TÉVÈT 5784



**CENTRE COMMUNAUTAIRE  
BETH HABAD CHNÉOR**

17, rue du Clos Bénard - 93300 Aubervilliers

Tél. : 01 43 52 48 41 - [Chneur.fr](http://Chneur.fr)



# LE SENS DU MIRACLE

Le défi qu'affronta le peuple juif à l'époque du second Temple ne ressembla à aucun de ceux qui l'avaient précédé. Cette fois, ce n'est pas l'oppression matérielle qui le menaçait mais l'infiltration progressive des idées venues du monde grec et de son mode de vie, un mélange d'hédonisme et de philosophie, si loin de la vision juive. L'étude de la Torah, la pratique de ses commandements cédaient du terrain devant une déjudaïsation grandissante.

Le reste fait partie de l'histoire de la fête, et, en son centre, il y a cette miraculeuse fiole d'huile pure, base de la célébration de 'Hanouccah. Elle représente l'essence de l'âme juive qui, au fond de chacun, préserve un amour de D.ieu inébranlable. C'est seulement en évoquant cet amour inné pour D.ieu que nous avons pu chasser les influences païennes de Sa Maison et rallumer la lumière d'Israël, phare pour les nations.

Mais cette huile n'était suffisante que pour un jour. De la même façon, quand l'homme fait face à un défi, son essence se réveille et rien au monde ne peut limiter son ardeur. Mais, avec le temps et le retour au quotidien, son enthousiasme finit par s'attédir, il redevient ce qu'il était auparavant.

Le miracle de 'Hanouccah fut qu'on alluma la Menorah, le chandelier à sept branches du Temple, avec cette huile pure et qu'elle ne s'éteignit pas. Ce fut une flamme miraculeuse qui continua d'illuminer de pureté et de sainteté toutes les générations. Et cela devint un point de repère pour la vie juive, y compris en notre temps.

*D'après les enseignements  
du Rabbi de Loubavitch*

# CALENDRIER D'ALLUMAGE

Allumez toujours de gauche à droite en commençant par la flamme ajoutée ce soir-là.



## JEUDI 7 DÉC.

A la tombée de la nuit

**Bénédictions 1, 2 et 3**

Et on allume comme indiqué ci-contre



## VENDREDI 8 DÉC.\*

Avant l'allumage des bougies de Chabbat avant 16:36

**Bénédictions 1 et 2**

Et on allume comme indiqué ci-contre



## SAMEDI 9 DÉC.

A la sortie de Chabbat après 17h48

**Bénédictions 1 et 2**

Et on allume comme indiqué ci-contre



## DIMANCHE 10 DÉC.

A la tombée de la nuit

**Bénédictions 1 et 2**

Et on allume comme indiqué ci-contre



## LUNDI 11 DÉC.

A la tombée de la nuit

**Bénédictions 1 et 2**

Et on allume comme indiqué ci-contre



## MARDI 12 DÉC.

A la tombée de la nuit

**Bénédictions 1 et 2**

Et on allume comme indiqué ci-contre



## MERCREDI 13 DÉC.

A la tombée de la nuit

**Bénédictions 1 et 2**

Et on allume comme indiqué ci-contre



## JEUDI 14 DÉC.

A la tombée de la nuit

**Bénédictions 1 et 2**

Et on allume comme indiqué ci-contre

# IL ÉTAIT UNE FOIS...

« Ils allèrent  
de victoire en victoire  
malgré le déséquilibre  
des forces. »

Après qu'Alexandre le grand ait conquis Jérusalem en 3448 (-313 de l'ère commune), les Juifs vécurent d'abord paisiblement sous la domination grecque. Bien vite, ce fut Antiochus III qui accéda au trône. Dans un premier temps, lui aussi traita favorablement les Juifs. Mais, quand il fut vaincu par les Romains, il fut contraint de payer un lourd tribut et il décida de faire peser cette charge sur ses sujets.

C'est ainsi que l'oppression commença. Antiochus mourut et son fils et successeur, Séleucus IV, eut l'idée de liquider le trésor du Temple pour verser l'énorme montant attendu par les Romains. Cela ne lui porta pas chance et il fut rapidement assassiné. Son frère, le tyrannique Antiochus Epiphane, monta à son tour sur le trône.

Dans la même période, une autre menace apparut, venue de l'intérieur celle-là. De nombreux Juifs se laissaient séduire par le mode de vie que proposaient les Grecs, fait d'idolâtrie et de plaisir matériel. Antiochus décida d'en profiter pour unifier son royaume sous une culture grecque commune. Il interdit la pratique des lois essentielles du judaïsme telles que la circoncision et le Chabbat. Il renvoya Yo'hanan le grand-prêtre et le remplaça par Jason, un Juif hellénisé. Il alla jusqu'à sacrifier des porcs sur l'autel du Temple...

Nombreux furent les Juifs qui défièrent Antiochus et sacrifièrent leur vie. Mais, quand il fit dresser des idoles et ordonna qu'on les adore, c'est tout le peuple qui se souleva. En 3621 (-140 de l'ère commune), le combat pour la liberté commença. Conduite par Matityahou et ses cinq fils, la petite armée prit le nom de « Maccabim », l'acronyme en hébreu de « Qui est comme Toi parmi les puissants, D.ieu ? » Face à elle s'avança l'immense armée grecque, les Maccabim n'avaient aucune chance. Mais le miracle se produisit et ils allèrent de victoire en victoire



malgré le déséquilibre des forces. Enfin Jérusalem fut libéré.

Vainqueurs les Juifs entrèrent dans le Temple, et ils n'y trouvèrent qu'idolâtrie et désolation. Ils entreprirent immédiatement de le nettoyer et de le ré-inaugurer. C'est alors qu'ils se trouvèrent devant un nouveau défi : la Menorah, le grand chandelier du Temple, devait être allumée avec une huile d'olive pure. Or, toutes les huiles du Temple avaient été volontairement souillées par les Grecs et il fallait sept jours pour s'en procurer une nouvelle. Faudrait-il encore attendre ? Les miracles continuèrent. Les Juifs trouvèrent une petite jarre d'huile pure, cachée sous le sol du Temple, elle portait encore le sceau du grand-prêtre. Mais elle ne contenait assez d'huile que pour une seule journée. On décida cependant de l'allumer... et l'huile dura huit jours.

**Chaque année, à 'Hanouccah, nous célébrons ces miracles, cette victoire de la lumière sur la force brutale, en allumant chaque soir le chandelier de la fête. Et c'est une vraie joie juive que nous ressentons !**



## COMMENT ALLUMER

*La Ménorah illumine nos maisons et tout ce qui nous entoure, jusqu'à l'extérieur. L'homme possède une puissance similaire : en répandant le bien autour de lui, il accroît la lumière du monde et ainsi en chasse l'obscurité et le transforme.*

**LES FLAMMES** de la Ménorah doivent se trouver sur la même ligne et à la même hauteur, à l'exception du chamach (la bougie de service) placée à une hauteur différente.

**LE MEILLEUR ENDROIT** où placer la Ménorah est à une porte en face de la Mezouza.

**LE PREMIER SOIR DE 'HANOUCCAH**, on allume la flamme la plus à droite. Chaque jour, on en ajoute une nouvelle en allant vers la gauche. C'est celle que l'on a ajoutée qu'on allume en premier.

**L'HEURE EXACTE D'ALLUMAGE** est à la tombée de la nuit (environ 20 minutes après le coucher du soleil), et la Ménorah doit brûler au moins une demi-heure après. Assurez-vous que la flamme peut durer ce temps si vous allumez plus tôt.

**LE VENDREDI SOIR**, on allume la Ménorah et les bougies de Chabbat 18 minutes avant le coucher du soleil, ce qui ne peut être retardé. Il est essentiel de garantir que les flammes de la Ménorah brûlent pendant au moins une demi-heure après la tombée de la nuit.

**LE SAMEDI SOIR**, on n'allume qu'après la fin du Chabbat et on récite la Havdala, la bénédiction sur le vin qui clôt le jour, avant l'allumage.

**LES FEMMES** ont coutume de ne faire aucun travail, y compris celui de la maison, pendant la première demi-heure d'allumage de la Ménorah. Elles honorent ainsi le souvenir des femmes courageuses qui jouèrent un si grand rôle dans la victoire de 'Hanouccah.



# DES IDÉES ET DES COUTUMES

## Les Demei 'Hanouccah L'ARGENT DE 'HANOUCCAH

Le mot hébreu 'Hanouccah vient de la racine 'Hinou'h, éducation. En effet, même après la victoire des Maccabim, il fut nécessaire de réintroduire les valeurs de la Torah pour de nombreux Juifs, influencés par l'occupation grecque.

Pendant 'Hanouccah, on a coutume de donner de l'argent aux enfants pour leur enseigner l'importance de la charité et des bonnes actions, et pour ajouter à l'esprit de fête. Ainsi, l'enfant découvre la beauté et la douceur de la Torah jusqu'au moment où il pourra la comprendre par lui-même.

## La 5<sup>ème</sup> nuit

C'est la nuit la plus significative de la fête. En effet, celle-ci durant huit jours, nous dépassons alors la moitié des flammes allumées. C'est la première nuit qui marque concrètement la victoire de la lumière sur l'obscurité. On a coutume d'y donner plus particulièrement les Demei 'Hanouccah.

## Le miracle de l'huile

Le miracle de 'Hanouccah eut lieu avec de l'huile. Aussi, pendant la fête, nous mangeons des aliments frits comme des beignets. Il faut aussi se souvenir que l'huile symbolise la partie la plus profonde de la Torah.

## Juste une lumière de plus

A 'Hanouccah, nous ajoutons chaque jour une flamme. Chaque jour, l'obscurité recule un peu plus devant ce surcroît de lumière, jusqu'à ce que la Menorah illumine autour d'elle.

Il en est de même spirituellement. Parfois l'obscurité du monde paraît si épaisse, propre à décourager tous les efforts. Pourtant, si nous commençons par une Mitsva, aussi petite soit-elle, c'est tout cela qui change tout à coup.

'Hanouccah nous dit qu'il n'est pas nécessaire de lutter contre l'obscurité. Contentons-nous d'ajouter de la lumière dans notre vie, pas à pas.

## La toupie du miracle

Malgré l'interdiction du roi, les enfants juifs continuèrent d'étudier la Torah, se cachant dans les bois. Quand des patrouilles grecques approchaient, ils cachaient leurs livres et faisaient semblant de jouer à la toupie. Nous y jouons aussi en souvenir de leur courage.

Les toupies de 'Hanouccah ont quatre faces. Sur chacune se trouve une lettre : Noun, Gimel, Hé, Chin. Ce sont les initiales de quatre mots en hébreu qui veulent dire : « Un grand miracle est arrivé là-bas. »

# BÉNÉDICTIONS

À RÉCITER LORS DE L'ALLUMAGE

# HANÉROT

À RÉCITER APRÈS L'ALLUMAGE

1

Barou'h Ata Ado-naï Élo-hénou  
Mélè'h Haolame  
Achèr Kidéchanou  
Bémitsvotav  
Vétsivanou Léhadlik  
Nèr 'Hanouccah.

בְּרוּךְ אַתָּה אֲדֹנָי  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ  
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ,  
לְהַדְלִיק נֵר חֲנֻכָּה:

*Béni sois-Tu, Eternel notre D.ieu, Roi de l'Univers qui nous as sanctifiés par Ses Commandements et nous as ordonné d'allumer les lumières de 'Hanouccah.*

2

Barou'h Ata Ado-naï  
élo-hénou Mélè'h  
Haolame  
Chéassa Nissime  
Laavoténou  
Bayamime Hahème  
Bizmane Hazé.

בְּרוּךְ אַתָּה אֲדֹנָי  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ  
הָעוֹלָם, שֶׁעָשָׂה נִסִּים  
לְאַבֹתֵינוּ בַּיָּמִים  
הָהֵם בְּזִמְנֵי הַזֶּה:

*Béni sois-Tu, Eternel notre D.ieu, Roi de l'Univers qui as fait des miracles pour nos pères en ces jours-là, en ce temps-ci.*

Le premier soir (ou lors du premier allumage)

3

Barou'h Ata Ado-naï  
élo-hénou Mélè'h  
Haolame  
Chéhé'héyanou  
Vekiyémanou  
Vehiguianou  
Lizmane Hazéh.

בְּרוּךְ אַתָּה אֲדֹנָי  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ  
הָעוֹלָם, שֶׁהַחַיָּנוּ  
וְקִיְּמָנוּ וְהַגִּיעָנוּ  
לְזִמְנֵי הַזֶּה:

*Béni sois-Tu, Eternel notre D.ieu, Roi de l'Univers qui nous as maintenus en vie, nous as préservés et nous a permis d'atteindre ce moment-ci.*

הַנֵּרוֹת הִלְלוּ אֶנּוּ מִדְּלִיקוֹן, עַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל הַנִּסִּים, וְעַל הַנִּפְלְאוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְנֵי הַזֶּה, עַל-יְדֵי כַּהֲנִיךְ הַקְּדוּשִׁים. וְכָל שְׂמוֹנֵת יָמֵי חֲנֻכָּה, הַנֵּרוֹת הִלְלוּ קִדְּשׁ הֵם, וְאִין לָנוּ רְשׁוּת לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶן, אֶלָּא לְרְאוּתָן בַּלְבָּד, כְּדֵי לְהוֹדוֹת וּלְהִלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל, עַל נִסִּיךָ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְעַל יְשׁוּעוֹתֶיךָ:

Haneirot Halalou Anou Madlikine Al Hatechouot VeAl Hanissim VeAl Haniflaot, Chéassita Laavoténou Bayamim Hahème Bizmane Hazéh, Al Yédei Kohané'ha Hakedochim. Ve'hol Chemonat Yémei 'Hanouccah Haneirot Halalou Kodech Hem, Véeine Lanou Réchout Lélichtameich Bahène, Ela Lirotane Bilvad, Kedei Léhodot OuLehaleil Léchim'ha Hagadol Al Nisé'ha Veal Nifléoté'ha Veal Yéchouuté'ha.

*Nous allumons ces lumières (pour commémorer) les actes salvateurs, les miracles et les merveilles que Tu as accomplis pour nos ancêtres, en ces jours-là, en ce temps-ci, par l'intermédiaire de Tes saints Cohanim. Pendant les huit jours de 'Hanouccah, ces lumières sont sacrées et nous n'avons pas le droit d'en faire un quelconque usage, mais uniquement de les regarder pour remercier et rendre grâce à Ton grand Nom pour Tes miracles, pour Tes merveilles et pour Tes délivrances.*

« Quand l'homme  
fait face à un défi,  
son essence se réveille  
et rien au monde ne peut  
limiter son ardeur »

